

**Brainstorming on results of the journey, on journey back to
Abidjan
on 14 February 2007**

Participants

Diomandé Fan	FD
Joseph Baya	JB
Douoh Honorine Guéli	GHD
Diomandé Fan Monsia	DFM
Thomas Bearth	TB

Transcription from Olympic: Doue Geneviève Singo, Feb.-March 2007

Language: Toura

From 460 onwards conversation switches to French

1. Baya: án à zigo'nlàà, án nwu wúnbò' n yánbhà kun', wúnbò'
...kó gie
2. wo' kálaí wɛɛn-lùù' gí láà wúnbò' n yánbhà kun' bhí,
3. án à zigóà wó yaa' wo' ko bhà láà à tà.
4. Le ni wó...wó liàngbò' zɛɛ, le ni wó wún gíma' bòo koo' gí,
5. àng wuu bò' wolo' à gí, wún yàka láà èen n yánbhà kun' le.
6. À fǒlé' bhe wo wu ye kó nu' wún' bhà láà... wo wu ye kó
wɛɛn-wùù gí táá sí-ìi láà àle kósòn le wó ko tòo kun' leng
wo//kún lengwo'? le.
7. Kó lo' Gúrene, Kó à pe' àng nè, naa wuu ké waa' àng bhà
8. ee... ye tenglé nè, le kó waa' bhí ye tili yué nè le.

9. Le wó yaa' ko bhà sea le.
10. Le kó lo' wún' gí le wó ko tòò kun' leng wo//kún
lengwo'? le.
11. Wo à pe'...wo wu ye, Gúrene-mèè oo, ee..
12. yéngbésó-mèè oo, péε páí kó gie gí láà wo wu kwaadò,
13. ee... kó...kó wεen-wùù, kó bháálá' à kêèi ke kó wεen-wùù
lói lélé láà lele,
14. àle líá' waa yèa àng gí le.
15. È gò' àle gí zí, mêε páí páí ye wó nu' fósò lò lélé wún kêéí
láà lele, wàa nuu à peà wεen-wùù gí.
16. Wo nu' nuà wúnbò' à lé táá síí bhí láà wo nuu à peà kwí-
wùù gí.
17. Le àngle do láà zí laá, le wó nuu péε-mèèbò tà bhèlèà le.
18. péε-mèèbò ké wu ye ko tò wεen- mèè a wùn a, ke wo ko
gó lèè dòn, ke wo ko dòn, kwéé tó ye' àng lekini à bhaèèn nè.
19. Kwéé tó ye' àng lekini nè zí.
20. Donc kwáá mɔɔ ì' bele peá àng nè.
21. Donc, wò kɔɔ yaa yèa ko wùn bhà leí le.
22. À pìile nà' bhe èen wó wún gíma' kɔɔ' gí à gá le.
23. Bearth: Bon à fósólé láà...
24. Baya: Iin.

25. Bearth: À fóólé í à pe' láà,
26. Baya: Hùn hún.
27. Bearth: An n pe biin ye' daà à gí,
28. Baya: Iin.
29. Bearth: Án oo à peà ma, Dobel è nuà láà,
30. Baya: Hùn hún.
31. Bearth: È e pe' à peà láà,
32. Baya: Hùn hún.
33. Bearth: Án à peà, wuu do kini dò è àle peà le.E à peà e
pe wuu gí, í à dòn.
34. Wa oo à pe n nè telefònì bhà...
35. Baya: Hùn hún.
36. Bearth: Wo à pe...(terme allemand) Límá-wùù do kini
dò, ká do kpókpóá
37. ke è daa ka wunbílí gí...
38. Baya: Hùn hún.
39. Bearth: Rires... án zí àpe' sèa... máá àle peì... máá àle
peì...Vertrauen
40. Baya: Vertrauen.
41. Bearth: À pe...
42. Baya: Vertrauen

43. Bearth: Honorine à pe. ...
44. Monsia: Honorine ké been zeì.
45. Bearth: Wò à pè' kwei ke wo à pe...
46. Baya: Bhaèèn kpò ké lé yè.
47. Bearth: Àa àle bhà.
48. Baya: Àa àle bhà?
49. Bearth: Non...bon mête kpò ké lé yè ké à gí,...ké...i i à
peà lo....
50. Fan: (Inaudible)
51. Bearth: I à peà lo? Mête kó'...mête...é wuv' pe' láà e gbèè
kpòà à bhà.
52. Baya: Mête bhò mête wuv bhà yè.
53. Bearth: Voilà, bhò mête wuv bhà yè. À ke' à gá le. Tààn
lo?
54. Baya: Ké mête kpò ké lé ye, nà mête bhò mête wuv bhà
yè...
55. Bearth: E lo ké bhà.
56. Baya: Wún pille láà e lo ké weì.
57. Wó kpòì i lé téé gí láà, wó kpòì i lé téé gí ke
58. bhéé bhò' wo i wuv bhà le.

59. Bearth: Wò lee ye' à gí láà wo àle lee Vertrauen.....
kó lee' gí é kó à lee Vertrauen.
60. Baya: Hùn hún.
61. Bearth: Kó wuu' pe' láà, kóó bhò' à bhà laá,
62. Baya : Inaudible...
63. Bearth: Donc Vertrauen láà, confiance à gá le. Ló à bhà.
Tààn i pe' bo?
64. Baya: EE...án ?? à pìlle nàà' à nuu à peà láà... ãn pè'//pè-
loô sáàan poo lo?
65. Ee... à pè lóo wó liàng bò' wó à zε' è sì àle bhà le.
66. Àng wún gíma kòò, péε-mèèbò ké...wo...wo wεen wùù
wùn láà wo à gíma zigòì.
67. Àa wεen wùù wùn lengdoá, le lò lélé wùn' à tà le.
68. Pɔɔn pìlle láà e n gí ma kó lo' kálaí, ko àle tà póló yèa le
péε-mèèbò' à gíma yèa le.
69. Kó lo' CODIV ee... Guané láà, wó à gíma' koo' gí à do
ke' lèè.
70. Lò lélé wùn o, wεen-wùù... le nà à zi gbààn wεen-wùù
gí wùn o wo àle gíma' sea le.
71. Àa à pè ló wo kó wεen-wùù pe, ke kó wεen-wùù bεen
yaa lengdoá.

72. Ké à gíma wùn' ke wɛɛn-wùu ké zi gbaan yèa bɛɛn yaa
wùn tà ke è tó lò lélé kòò a, wò àle gíma yèa le.
73. Lee... à yàka nàà' bhe, èɛn à pè ló wo bon...án à yàka
nàà' pe' léè n zuv' gó à gá.
74. í mɔɔà n zuv daa à à gá?
75. Fan: Áá n dɔ... rires
76. Baya: RIRE... À yàka nàà' nuu bhe èɛn à pè ló wo...
77. kó lo' bòo péébò' à gí dɔ̀nle láà, bon...àng tó páí ké zí
àng wuv ké to' do,
78. àng wuv' to' do wún' bhà, èɛn à pè ló wo kó ko gí tó
kpúkprúá ke kó kalang-kwìi dɔ.
79. Kalang-kwìi dɔ wùn láà, kwáá mɔɔ le wòì kalang-kwìi
dɔ́á ké e wu kwaaò, Kwíi dɔ wùn láà e wu kwaaò, Kó kalang-
kwìi ye.
80. Kóó m̀d̀d̀' kalang-kwìi dɔ́á kó kalang-kwìi ye.
81. Wò à pè' kwei ke wo wu ye wún láà wa wí à bhà.
82. Wɛɛn-mèèbò ké wu ye wún láà wa wí à bhà.
83. Ké wèè à kún sélé' à bhà wò àle guòì le.
84. È tò' zí kwei ke wo wu ye ko leng kó ló' wòì láà ko leng
kó yalá ke kó yáán táá à gí.
85. Ke kwéè à kún sélé leng' bhà ke è tó sea, ke òo...

86. ke ko' bho zía koo, wò àle pe yèa léè. Bon wún do' wún láà gí le.
87. Ko bho le kewò' ko zía ke kó yalá ke kó wún láà à gí sónnó gó ke kó bho zía, àng leng gbòí èè yen' wo le.
88. Wó à pe yè' gá láà, wo wu leí ye koo yá à bhà sénglé koo.
89. Wàa nuu à gíma yèa fós koo' gí wo zí à gímaì à kòò gí.
90. Ké ko leng' bhe koo yaláà à bhà sénglé koo.
91. Wún yàka' n le án à ye' à gí èen láà.
92. Bearth: Bon, ee ...Honorine, ee...
93. Baya: Í mee gíma... kó lo' wéen-lùugí kálaí wún ye' é i yánbhà kun' le.
- Honorine:
94. À pè ló wo ee... nóngbò... ké ná kó nuu à peà nóngbò yààkébhà- tò',
95. wo to yaa yèa géng gí bhaèèn zía bòo èen n yánbhà kun' le.
96. Pàé kó lo' ee... lee púúlèè gí kó wu m̄ε-bò' bhí láà àngle ké ee áàtáná gí, ké kó waa' Eglise láà gí, nóngbò ké nuu yaa yèa géng gí zí.
97. Le mionbò' nuu peí le.

98. Kó lo' zí Gbòònbhà n yoo nù pé bhí, kó waa' bhí mion àa nuu bhí kó loòbò le sùú' ta' bhí le.
99. Loòbò láà wó nuu wíà ko bhà láà lele wo nuu yalá yèa ko zì lúe'
100. ke ko le kó pààné wala. Le àngle wó nuu nà àng pe gbàànéá le wó
101. bana' lúulé za le, ko zì kwei le wó ko sèi go' wó ko séémá go',
102. le wó ko bhàgílàwobò daa' le. Kó à tó pái keε' ke wo yalá yèa lúulé.
103. Le n le an wu ké à ee... à tò ke kó zìkìlì gí leng bhà láà lele...à tó àa sí ee... loòbò...
104. à pè ló wo loòbò wàa mɔɔ' wo wí yè bhà
105. ou bien wo ee... yéε keε liàng ze yè a.
106. Àa sí à bhà.
107. **Ke wò yalá lúulé àng pe nè wùn liàng wo à pe. wo' pe.**
108. Loòbò nà mionbò àng pe liàng ze yè...pàé ká lo' yúéén ke án bhaèèn wuv sí'
109. láà lele Gbòònbhà mēε wó nuu reunion kêεà ke kpan ké kpeìn àngle láà lele

110. nóngbò' nuu bhí láà lele, ke àng ke pe liàng ze wùn- waa,
àng leng ké kò
111. fàìwo daa miɔnbò gòn loô. Le wò liàng ze le. Ke liàng ze
yè láà nle án à
112. si ye'... e ngí téémá nè' à gá kùà <quoi ?> .
113. Àa téémá nè' ko à sí à ye' kwee... àng bhà kwee bhà yèa,
114. ké téémá nè' ka bò' daaá gúlùpù do gí, même mēe èè tó
115. kpááá i laú bhà ké ke ká daa yèa kí gúlùpù do le gí le,
ke mengnó páí ká ee...ká wééé bân ì ké tà, ká wééé bhòì kɔɔ do
gí.
116. Baya: Hùn hún
117. Honorine: Ke ká zuu gɔn ì wún' gá e pòng dó á láà lele,
ka tò mengdo' gá le.
118. E to ye' ká nàà do tà.... ke wún' àa zí sɛɛ yèa i nè í à yɛɛ
à mēè bhà.
119. Baya: Hùn hún
120. Même ée tó kpááá i bhà. N le án àle lèè ye' yúéén le.
121. Baya: Hùn hún
122. Honorine: Pàé ko à pe ee... reaction bò'... àng bhà tò ké
wèi yè' è to láà lele,

123. m̄εε í kpáaá m̄εε bhà, i à pè' í liàng ze à nè, í koo yaa né
ke wo i wuu bhà.
124. Ké à lèε nuu yúéén láà à tó ke wo nuu kíu gúlùpù do gí
láà,
125. Baya: Hùn hún)
126. Honorine: Àa nuu kwei. Hùn hún... pause... n pe wún',
pause...
127. án à lèè ye' né kewo kálaí èen lèè. Ke má n bo.
128. Bearth: Monsia...
129. Monsia: Oui,
130. Bearth: Ke Honorine e pe' à pê' mós à ma le wo', òo daa
n tóló gí sea.
131. Ké' aán n pe géng pé goà pɔɔn é àle tà le. Ke è tó kwei.
Àn à peà wò à tà póló
132. woà n le n nè wuu sia pòòn é àle tà le. Wò à sîa pɔɔn é
àle tà le. È tó kwei.
133. èè...monsia èè e pe pê tò le.
134. Monsia: N dómá, mós à gíma sea o.
135. Bon án à ye' pei láà pɔɔn wó à pe'...Honorine' à pe' pê'
láà, e to' sèa koo' gí láà,
136. bon máá mɔɔi àle peá, òo nù daa n tóló gí sèa.

137. Ké án tóló dɔ̀à à bhà, d̀òyá, e nle n gí à? à tó gíma à sèa.
138. Monsia: Àoo.
139. Bearth: È tó kwei líe. Ke í i pe' à pe tò le.
140. Monsia: Àoo wé. Kó ló' wo' kálaí láà, Honorine à pe' pè',
nóngbò àng tò nà' miɔ̀nbòà gúlupù do gí yè, n díma' Lydie é
exposé kèè à tà colloque bhà láà,
141. Án à remarquer' maiá. Kó lo' Gúlenglé, nóngbò ké nuu
yàakébhà láà à bhà. Ké wo nuu à zì tiiláà'.
142. Kó lo' zí yéngbé yaalé, nóngbò ké lo' kpulu dɔ́i nóng ee...
143. Kpákù gbawo lèè' mángoló yìlì wala tiiláà láà bhí. Le
miɔ̀nbò' nuu peí.
144. Kó lo' zí LeePúúlèè bhà láà, nóngbò ké nuu yaa zí tia.
145. Donc, nóngbò' wó wɛenle léè, àngle nà miɔ̀nbò wò tò'
kpulu do gí wàa waa ké gí.
146. Wàa tó ee... public mixte a leng wo', nóngbò ké to zaa
bhèi a, le miɔ̀nbò' to yaa zaa bhèi a.
147. Ké àng tó ké tò to liàng zì bhí.
148. Án àle remarque' nóngbò pe comportement zàà pé le.
149. È gò' bhí n pe ké Baya pe' eah à pe' wó yaa' wo' ko gòn
mímíní yèa láà à wùn gí, wó yaa wo' ko gòn láà, è tó' wo ke kó
wɛen-wùù pe,

150. ke ko lekini kó wɛɛn-mèè a le kó nuì nà ko wuu léè gá,
151. bhaèènbò ké yaa' ko gòn leng wo tìànle à wùn gí.
152. E discours kpê gí lengwo, enregistrement páípaí kó à
kêɛ yèa láà,
153. ko gie lee' gí bhaèèn ké àle pe bhí.
154. à do ke' é bhí kó lóì é kó lóì nà' doleance kàin leng leng
á ko tà.
155. Wo doleance bò kêê Gouané. CODIV ké doleance kpê
leng kêê.
156. Kó gie' lee nébò' gí é doleance bò ké to' kpeá.
157. Donc, kwèè à kún kɔɔ' gí ke LAGSUS lé yaa lé,
158. ke kó doleance bò láà àng kemò satisfaire,
159. ke è koà credibilite ke kó kpòkélé yè' peà láà ke è tó à zi
gbààn gí á.
160. Bon an n yáán tà' an n yáán tàà àle gí le.
161. Wó pɔɔnbò' à gbàlee ko gòn láà ko dɔà lo, ke' à yè' ko
kɔɔ m̀d̀d̀ bhà wùn a ke kó à kêɛ àng nè.
162. Fan: Inaudible
Monsia:
163. Iin wà, kóó à pe lewo wà, ké àngle yáán ké ko gòn.
164. Donc, wún bòo án à remarquer bòo èen léè.

165. Kó' à pe le wo kó à kêèà wo wuu' aq pe yèa ko nè le kó à sí yèa le sée kóó wí kwáá à kêèi. Kó à tó yèa bhí kwei.
166. È gò' bhí ween sèikwé wùn láà, án n pe gaa yèa, ween sèikwé wùn láà, bháálá kpe ké kêè yèa à gí.
167. Kó leng wo bhaèènbò bháa do yèa lee nébò gí ween sèikwé wùn láà à bhà leng wo kpeá,
168. bhaèèn tó páí ké yaa yèa à yààn nè.
169. Bɔɔ-mèèbò le wò nù' pe wó kalang gbùng guo, ke àng leng lèng yáálé Gilbert bhàgíláwo Gbènglé ee... i mɔɔà nuá ko lià mɔɔ bhà.
170. Wún' nuu yáálé Máále ke é nuu ko gí ye' wa wee waa liàng gí ké ke dɔyá ke angleng- à pe, mēené é kà à bhàgíláwo è mɔɔ à nuá ko lià mɔɔ bhà yààkébhà kêéí yángen mēè' bhà, e n gí ma kó ló' wò lélé leng wo kpááá léè.
171. Án à lèè ye yèa kálaí ween-lùu gí.
172. Bon à wùù pe mēè le kó... àle kóó oo mɔɔà a peá zí wàa mɔɔà à wùù peá zé, ké kóó à dan gaa.
173. Kóó àle wo ké à dɔɔ mēè le ké tó yèa kpááá.
174. Ee... gà lá léè e ló yèa lélé, án à remarquer yèa kpe leng á bhí.
175. Baya:

176. À do ke é bhí nle an à peà, ee... gèilè a Gweio David bhà
ke sàbhìlì wéé ke à biinlé.
177. Bon, kwèè à tà' kún le. Fó ke kó à tà kún ke kó yalá ke
kwèè ló wuu' à peí ténglé bhí láà ke è ntó mengnó pái yàan.
178. Ke òo tó à lengdo pe gwílé wùn a ddyá.
179. Ke án pɔɔn à ye à pe tà èen láà.
180. Bearth: Ka wánglé' bhà.
181. Monsia: Àoo wé.
182. Bearth: Ka wánglé liàng bhà. Eh... Fan í mɔɔ à...
inaudible
183. Fan: Í à pe yèa sea. Án mɔɔ à à pie le woá loo'...
184. Bearth: E sea.
185. Fan:
186. Bon í à yei bhé láà, póng do ké bhí. Kpò ké lé láà kàè à
le liàng ze kálaí
187. ke.....nu léè.
188. Mais, kpò kélé láà, ko lo' kokialo láà ká à lèè ye' kè.
189. À lèè leng lèng' bhí, m̄e- dò loɔ wo le wò kpɔ m̄e lé le.
190. Kpòdò lé láà è dò loɔ wo le è sie le.
191. È siè' m̄e- do lo le m̄e- à ye déè wo le.

192. Wúngge' nuu Kokialo kálaí, ke kó daa' nà pákì, pákì' gá
é,
193. à wùù ye è tóà bhí ke è tóà à gí sie wùù à mós à mâ do
bhe.
194. An tuàn à mâ à kálaí' wo le.
195. À pè ye' bhaèèn ké ké yínígó yèa dónle bòo le àng nii
àa daa yèa,
196. n le máá nuu à yaa yèa n zuu pé kwei.
197. Gwili láà èen pákì wùn daa yèa zía le.
198. Ké gwili ké línàà vánáváná né bò ta' bhí fós lé.
199. Máá nuu à le nàà don yèa kwei mē mai wùn pe ké nè.
200. Mē yemò' wó zí nuu pákì zì, ke àngle wòo gó àng pe
buu tà,
201. ke àngle wòo gó pɔɔn láà à keke kèke tà,
202. ke àngle wó tó lengdo' wo' pákì zì le wó liàng láà à zè'
àng nè
203. le wó wu' à bhà, án à don àng pé ké filá' mē yemò'
204. wó koo gó yèa pɔngnó páípái lé pákì wùn gí, ke wó koo
go' à lé,
205. ke wó wuu' pe' àng nè ke à gí wùn òo nù kē,

206. ke è gò' bhí zí ke pákì wùn òo nù tó líe, àng pe ké bháálá
kpúkúpú leng lèng á.
207. Án pɔɔn ye' láláí à do ke' é léè.
208. À pìile nàà' bhí, kpòò lé láà ko lekini lèkini kó à kêε sea.
209. Ke' wó kpó yèa ko lé kɔɔ' gí láà ke òo sie.
210. Kóó àle kèè' sea, projet ye' kó à bhà é e bo le woà o ké à
ye' è nuà tóí òyá láà, ween-mèè ko tó mà' bhí láà, wàa wàwà
zeì à wùn lé.
211. Mêε- mai wùn pe ké nè wàa wàwà zeì à wùn lé.
212. Wo wíta mêε do é àng le wó ke wo é.
213. Ááni projet láà èè tó sea kɔɔ óó kɔɔ' gí,
214. kwèè à gèèin gó kɔɔ óó kɔɔ' gí, mengge mènge àa kpóì
ko lé.
215. Donc ko lekini lèkini pe kpòòlé láà kwàa à kún sea.
216. Ke àle- tó ko tà le kɔɔ' gí kó tò' liàng zeà bhaamèèbò nè,
217. kó pɔɔn peì àng nè láà è tó ziná yèa ko lekini lèkini
zowéé gí líe fóólé.
218. Kó à wùn sí yèa mai wùn a. Ke kó nu mai wùn láà,
219. ke kó nu à gúlúà nà mêε paánbò a.
220. Kóó àle kèè', ween-mèèbò' ká àng yeì léè wo òn bhaèèn
gaa á kpákpálé.

221. Wó àle pe' kálaí lèè. Kó gie' lee óó lee' gí, wo à nàà don
mêe é àngle wó kwééé, mêe é àngle wó kwééé, mêe é àngle
wó kwééé le.
222. Donc, kwéé bo ko leng gie le tó woá.
223. Ké kóó ló bhía bhía ke kó ko leng gie àng nè.
224. Kó ko leng gîè àng nè wúngge' à tà le.
225. À wùn láà òo nù' sáaan zin-í kélé, e tó à bhááláá ko bhà.
226. Donc, káà à ye' pe kálaí ke Dobel- nu, à kemò' lèè.
227. Ké an à pe' woì ke è tó ka yàan, ke à nàà- tó ka yàan
228. kpòðlé, kpòðlé, kpòðlé, ee... zuu tò ké gí, bhò wuu bhà'
wèè à pe láà à zi ké go dón á ddisá.
229. Kó gòì táá' gí é à zin leng leng wo ko bhà.
230. Wún- zina mêe zí gbó gí èen gá le ko leng lèng láà à lèè
ké à bhà ke kó ko zuu yaa.
231. èen kee le án n pe yaa yèa n zuu pé è tò' ye wúngge ké
bhí,
232. ke ko leng leng é à tò mai wùn a yè láà òo zinná ko
zowéé gí sea bhe,
233. mêe kpáabò láà kó mɔɔ à zin á àng lià, le ko à pe á à ye'
é kwéé,

234. ye' é kwεε kwèè à dán' gaa líe le. Dán gaa le ké sie, dán gaa le ké sεε.
235. È sèè' mêε' à bhà pɔɔn kêèi e à bhà pɔɔn keε.
236. Mêε à kêε wùn àa bhà zí, e à bhà yalá wo.
237. À do ke' é zí to' bhí kálaí wεen sèikwé wùn láà gí,
238. àle àa zin líe Gwei David wùn bhà.
239. Wεen-sèikwé wùn ké ló le woì lélé mai á,
240. ke wεen-mèèbò' bhe àng leng lèng láà àngle wòo à kùn' kpúkúpúá e tóà bhááláá.
241. È tò' yéiín ke í kalang-kwìi dɔ, wó à pe' láà,
242. è tò' yéiín ke í kalang-kwìi dɔ,
243. è tò' yéiín ke í kalang-kwìi dɔ,
244. ke' í kwíi' dɔ' láà ke í à dɔ' kalanglé yìsε í à dɔ' kalanglé súlú nè.
245. Ké ke kalanglé' pâ, ke a pâ, ke a pâ ke a gie i kɔɔ tà,
246. ke kalang gòmèè le.....
247. Conversation en anglais à un poste de contrôle de l'ONU.

Fan:

248. Donc ke kalanglé- gie i koo tà à lèè ké à bhà
249. ke kalanglé leng lèngbò láà, ke wò yáán...
250. ke wò zuu yaa, ke wò wo yákii yaa ke wèè kalang láà à kún koo' gí ke wò à pe.
251. Pìile' léè. Àle' zin wéen sèikwé wùn bhà le.
252. Wéen sèikwé wùn láà gí, n dómá nù' nuu wéen sèikwé
253. wó nuu à kèe leng woà fós téé gí láà ke bhaèèn kpe àa dòn yèa à wùù peá.
254. Ké ddisá é bhaèèn béé tó ké dòn yèa à wùù peá.
255. Donc èè tó koo óo koo' gí wééé wùn kpáa ké daa à wéen- sèikwé wùn láà gí.
256. Án pɔɔn ye yèa kálaí èen léè.
257. Bɔn bhòdéné sèikwé é nuu tóà fósilé láà bhaèèn kpulu né ke' nuu à sí à le.
258. Ké wò yéiín bhòdéné sèikwé, wáá yàka wùn pè' laò, ke a tó bhááláá.
259. Donc à dɔɔ yè láà, wééé wùn nè ke ké tóà à gí.
260. An n pe bò' dòn èen léè. Àle' tó yèa kála le gí ye m̄e n pe defi leng lèng ye le.
261. Bon à tu lé ké kpáaá máá à tó gèingó ì líe.

262. Kwá waa m̄ebò à m̄e tiànlebò pé bhí ka n pe láà lé dóló líe.
263. È gò' àle gí zí bhí, à ye è gbaan lengwo projet wùn bhà w̄eenle láa, à ye' Monsia à pei ye bhaèènbò ké biin zin yèa àng pe zòà wùn bhà bòo dónle láà, e kwei mai án.
264. Wo à pe yèa ko nè.
265. Ké è tó le wòo ke kó ko pe' à pei léè ke wò à gíma,
266. án à don ma àa líe zuu yàà wún kpáa gòn wùn a.
267. Kó wu àng nè ko...ko wún gbóló' guoì le. Àle ké to' sea.
268. Bhaèèn tó pái ké àle pe' ko wún gbóló' guoì le.
269. Kóó à pe mengge nè ma ko nù ke kó wèi gó ka gí.
270. Páí kó gie' lee páipái' gí láà, wó wún bò' pe' ko nè,
271. à tó ḡeen- gbààn wééé ye wùn' à bhà le.
272. Donc n pe le gí, ko le kó à pe le woì àng nè zian,
273. ye ko koà wún gbóló' gòì, ko koà wún gbóló' gòì le.
274. Ké à nàà' daa àng lekini lèkini yàan kó à gbóló le guoì o.
275. Ke ko ni m̄e kó wún gbóló guoì à gbóló guo yè láà àa ló yèa àng gwenglé wese.
276. Wò d̄à k̄o' gí ke wó àng pe wún' bhà láà,
277. ke à k̄o- ló lélé, ke wò wéi ye, àle wùn' àng bhà le.
278. Ké àle àa w̄een-mèè lengdo à wún á.

279. Án àle lèè ye yèa lee kpe gí.
280. Donc ká à gbóló guoì ke ká ló nà' méé.
281. Lìàng bò' é bhí èen léè.
282. Ké àle tó gí, wún gbóló guo yè láà gí,
283. bon e mɔɔ à tóá à bhà kɔngge gí le è to wɛɛn-mèè à
wúnse a kɔnge gí.
284. kó à tó páí pe yèa àng nè.
285. Ké àa kó wún' kêèi ke wò yáán yaa ko gòn àa à gá kó à
tó páí pe yèa àng nè.
286. Kó àng tà' polo' kwei láà è tò' ke wo àle gíma yèa, ke à
zin kélé.
287. Ke' í à sí n bhà líe láà n dómá, kwéé waa pée náo zaa
káán wùn ké bhe.
288. Bearth: Bon eh eh...ká à ye' pe' láà, à tó ke n gí mai án,...
289. Fan: E mai á.
290. Bearth: Han hán?...
291. Fan: Ló à bhà.
292. Bearth: Iin, lee...bon án ka bhàgílàwoà wún' gá láà...
293. Fan: À bhàgílàwoa.
294. Bearth: Án à peà... Iin do do , án àle woà,
295. Fan: Regarde ce que je fait la.

296. Bearth: Í à ye' kεε wiéí,
297. Fan: Voilà... pàsé í à fóó yè' pe' láà Honorine ké wu ye
àa à gíma yèa.
298. An yuné nè kêèi leí le...
299. Bearth: I à kêèi àle nè le. Hánhán, ló à bhà. E sea. rires...
300. Fan: Wééé ké ka tà ká vé lóà tààn káá vé lóì, comme ça
moi je suis libre.
301. Pàé ke mεngge òo wíí sáaan áá vé... vé múnu ké bhé é
làò c'est une question d'argent.
302. Honorine. kó' à ye.
303. Fan: C'est une question d'argent.
304. Honorine: Kó' á ye.
305. Fan: ça c'est... nle máá geebhàlà ?? síi ke án zí vé munu
guo zaa maabhà zía.
306. Le wáa yílí é wáa alle ?? kpaa' zé tó le n ne nù...
interruption...
307. Fan: N dómá ló à bhà.
308. Bearth: Bon, eh eh... kó waa péε ye óó ye gí,
309. wò wún pìlle wó nuu à peà àle tó páípái gí le.
310. Bon, eh, eh...wo bòo... wún yemò' à pee wo lekini tà
311. ke kóó àng bhàgílawo lefie...kóó àng bhàgílawo fóólé
bhe láà an àle pèi léè.

312. À do' é bhí láà, eh... bhòné sèikwé wùn,
313. wéenbò' à pè' tons ??? wò à kún kpókpóá ke wò daa à gí,
314. wo daa' wo lélé ke eh...bhaèèn lò lélé wùn gí láà,
315. wo àle pe wo leng tà le. Le è gò' àle gí zí, è gò' zí àle
gí...
316. Bearth: Iin eh... è gò' zí àle gí, eh... wo nuu à peà
wo...eh, kà ko tàkún.
317. Monsia à pe' koo' gí láà, eh...an gie à àle wùn pé le.
318. Wún do láà an àle pei léè.
319. Bon,... wuv ye' ee... è tò' ke kó waa,... kó wún' pe' fóóle
ke è tó ko pe hypothèse a láà e ka gí lo?
320. Bon wún an à si à fóó yè le bhà, án à si wo à pe' wo...
321. wo à wo wéen-sèikwé wùn daa' à gí,
322. ke è tó sea láà an à si àle bhà ke kó hypothèse yaa,
323. tààn ke' è ló né ke wo sáaa lé. È ka gí lo ?... (silence.)
324. Bon peut-être mós bhàgílàwo...án à wo' koo' gí láà mós à
kêe...e ka gí tí á.
325. Ke án à pe'...bhàgílàwo láà án à wo' wún gí láà,
326. èè kà ko tàkún láà, wò à pe zìàn láà,
327. e to mêe i liàng ze láà, è zin wún' bhà láà,
328. wún ye' wó' pé èè tó koo óó koo' gí wo àle pe.

329. Fólóttí' à gá le.
330. Wo à pe...eh...wo liàng ze láà wo à yaa...wo à lé- yaa
wún' bhà láà ke à go à bhà kòò àa bhe.
331. Ke à gò à bhà kòò òo tó bhe láà, è yee àle nè le.
Ee...rituel (Fin face 1 cassette 1)
(Cassette 2)
332. Bearth: Ká à ye' pe' láà káà pe' sea án à tó páí káà pe'
láà án à ye' mai wùn à dolo dolo.
333. Ké òo tó ye' an n leng justifier, se justifier wò à pè lo?
334. Fan: Justifier
335. TB: Se justifier wò à pè lo?
336. Monsia: Án à pé ke án à gèingó a.
337. Fan: Án à pé ke án à wein káán yè láà à gie ka nè.
338. Ke án à wein káán yè gie ka nè.
339. Bearth: main káán yè, àa à leá?
340. Fan: À mai káán yè láà lele à pe moyen láà wò àle bele
pe le.
341. Bearth:Í wu lo?
342. Fan: À tó mai á yè léè wò àle gie mêε nè le.
343. Bearth: Án à le pe' ke n lekini ke ko nó páípái ke kó mai
sí à bhà.
344. Préparation wuñ láà, préparation ká à peì láà,

345. má oo à pe ma e zigo, à zi- go lèè' gí láà,
346. àa tó í liàng à ze yèa láà, à yaa lé láà à gá.
347. Ko lekini kó mai láà kó à sí ko leng zuu pé. Ká à ma è.
348. Baya: Iin kó à gíma ì a.
349. Bearth: Parce que kó lo' bhí, kó...kó lo' wún' gí,
350. ka lekini ká tóà, wún suu é kwei láà à wun lé,
351. le ka bhaèènbò lee. Ka bhaèènbò lee à kwee' gí láà,
352. ká à tó líléle ke ká wún è tóà bhí láà, à ye' è to ka yàan láà, ka à le pe àng nè le.
353. È tòo kwei ke bha ye' è tóà à finibhà láà ke è tó bha...
354. à bha ye'... ke è tó εε...
355. Baya: Inaudible
356. Fan: Non, wò yáán' taa à gí le.
357. Bearth: Wò yáán' daa gí le.
358. Fan: Yáán' taa à gí le.
359. Bearth: Wò yáán' taa à gí le.
360. Fan: Voilà. yáán tàà à gí bha' léè.
361. Mêε- mai wùn leng lèng pe,
362. hier je ne voulais pas être à ta place, parce que on est allé à une reunion sans ordre du jour. Sans rien.
363. Et le matin encore quand j'ai appelé pour dire mais c'est quel public on aura.

364. On dit c'est un public qui est composé de tout.
365. C'est quel public ça? Donc hier matin déjà moi je ne voulais pas être à ta place.
366. ça c'était trop compliqué pour moi d'abord.
367. Bearth: Bon án à gí dɔn yèa. Ké...
368. Fan: Í à gí dɔn yèa ké bháá à gí dɔn yèa wɛɛn-wùù le gí a.
369. Bearth. Bon.
370. Fan: Ko à le peì léè.èen à kee le náò à peì ké i bhee bhee pe' léè.
371. Bearth: Ké wo zí, mengnó bànkétà suu láà gí...
372. mengnó ni àng pe bhàálá ké peípeí.
373. Mengo- bhí wo wo pe' à peà láà, wo à peà... kee wo à peà m̂ɛbò finibhà.
374. Wo à peà wo pe liàng bhèi ke gí.
375. Le mengòè bhí wo wo pe liàng à zèà láà,
376. Í gie wo n gbóló gí, ɛɛ...ye àa zin, kó wún' bhà láà àa zin...í wu lo.
377. Fan: Án wu kó wún' bhà láà àa lò lélé wùn leá...lèngdoá.
378. Ké lòlélé láà è nù' bhoí sàaan ke òo nù ló zíaa koo.
379. Bearth: àà...
380. Fan: Ko àle wùn bhà le.

381. Bearth: Bon, án à pe' wo láà, án à pe' wεen-wùù gí kwei
láà, wò à peà lo kwí-wùù gí le ?
382. Fan: Wó à pèe wεen-wùù gí kwei, wò à peà lo ?lo ? kwí-
wùù gí.
383. Baya: Développement durable a.
384. Bearth: A voilà, c'est ça. Bon káé à gíma sea.
385. Fan: Le laò développement durable, Bhayáa wu lèè è gò
Kpáálee.
386. Bearth: Rires...c'est ca.
387. Baya: Développement durable... n dómá, kó à peì zí koo' gí
láà e à kòò gí.
388. ko lò' ko gεen- dàà' lélé, ko bòo gεen daaá lélé, lò lélé
wùn gí, ke koo bhò zía kewo.
389. Ke è tó àle pe tó kòò.
390. Ke koà náòbò wò gεen gbaan à do láà à tà ke wò ló nà à
gá lélé.
391. Bearth : àoo.
392. Fan : Ke wòo bhò zía koo.
393. Baya: Ke wò à ke daa à tà.
394. Fan: Ke daa à tà.
395. Baya: Ke wò à kêe zí ke è gie ko pe tà.

396. Fan: Ke è gie ko pe tà.
397. Baya: Ko àle pei léè, lò lélé yè' wò à lee développement durable láà, ko àle pei le.
398. Ke e n gí ma lò lélé è nuu... e nuu lii.
399. Kó bhɔ' le kó à ta' le. Lò lélé le bhaèèn kpe oo à pe.
400. Ké à pè ló woo, kó ló lélé, ke koo bhɔ zía koo,
401. Ke kó wún ye' kee' ke koà náò zi- gbaan à tà.
402. Ke wò à kêe ke wò gie ko tà.
403. Ko àle tó pái zi yaaì ween-wùù gí za le.
404. Pɔɔn' ween-wùù láà é à...à wùn tóì ko gòn kpókpráá,
405. Ke kó wíí ì ye kó à zi gbaan ween-wùù gí za èen láà.
406. Ke wún gíma láà, wún gíma kwéè à zi gbaan ween-wùù gí za láà,
407. Ke è bòò...è bòò daaá ko wunbíí gí,
408. Fan : Daaá ko wunbíí gí,
409. Baya: Ko ne nù wunbíí gí, ko laànébò wunbíí gí, ke è tó,
410. Ke wò kɔɔ kún àbhà.
411. Fan: Ke wò kɔɔ kún àbhà.
412. Baya: Ke è tó wún gíma kòòda do. Ke è ló lélé do ke wòò nù...

413. Bearth: Rires
414. Baya: àtòòsíwo, wún' kèê koó lùùgí f́óó, ló lélé wún gí,
415. Wo à...à kpe tó ké kèê ke à gí àa ma yè' gá le.
416. èen to' à sie k̀̀̀̀̀̀ le. Kó p̀̀̀̀̀̀ à pei èen láà.
417. Bearth. E sea.
418. Baya. N dómá c'est bien dit parce que, dans nos approche future,
419. on va s'appuyer sur cette argumentation encore mieux, pour mieux passer,
420. pour mieux faire conceptualiser le concept du développement durable aux gens.
421. Parce que il ne s'agit pas de développer pour développer,
422. mais de développer de sorte que ce soit durable.
423. En s'appuyant sur notre langue locale.
424. **Mais ce qui va aussi relever la dignité des gens,**
425. c'est de dire aux gens que de façon expérimentale, on a pris la langue toura comme un élément d'essai.
426. Bearth : Un élément de ?
427. Baya : D'essai.
428. Fan : essayer
429. Bearth : Essai, oui...ah oui.
430. Donc la langue toura sera la première langue regionale ou peut-être en Côte d'Ivoire ici à travers laquelle nous allons montrer, nous

allons démontrer que sur la base d'une langue locale on peut développer de façon durable.

431. Bearth : Oui.
432. Baya : Donc ça c'est les réunions... les réunions de ces 2 jours ont donné beaucoup d'argumentations pour les travaux futurs.
433. Bearth : Oui.
434. Baya : Sincèrement je remercie...je vous remercie d'être venus.
435. Bearth : Bon, merci. Mǎà oo wún' pe láà, án liàng' à zεε láà,
436. à wéé' bhí àle léè.
437. Baya : Hùn hún.
438. Fan : Liàng láà à wéé' léè.
439. Baya : Ko ni i gá ko zowéé ké do leí.
440. Fan : àng zowéé ké do.
441. Bearth et Baya : Rires...
442. Fan :
443. Bearth : Bon, wεεn...í à pe' sáaan ye wεεn-wùù láà,
444. wεεn-wùù' kó à pe' láà, e tóà wεεn-wùù' è pe lùu' é à gí,
445. E tóà à tó páí...à tó páípái wuu fǒóléá.
446. Baya : Hùn hún.
447. Bearth : Bon, mai ké àle gí,

448. Baya : Hùn hún.
449. Bearth. Ké mēngge é Sénagal lùu gí,
450. Baya : Hùn hún.
451. Bearth : N zvu' gó èè Cheik Ousmane.
452. Baya : Hèén ?
453. Bearth : Cheik Ousmane, e le n gí Cheik Ousmane à gá
le.
454. àle ké... àle ké wu pɔɔn...wò pɔɔn óó pɔɔn dɔn
ee...chimie,
455. Baya : Hùn hún.
456. Bearth : Chimie peá, e à pê e pe wvu gí. Le é à yaa'...
457. e nle gí e à yaa'...oui e à yaa' séìkwé gí.
458. Donc bhaèèn wvu' è mɔɔà tóá ressource a naa' à tà láà,
459. Baya : Hùn hún.
460. Bearth: à nàà lé àa bhe.
461. Baya : Hùn hún.
462. Bearth : Lee, , dómá ke' é bhí, e Canada lùù gí... il ya...
non je crois que c'est un américain. Qui a travaillé sur les langues
indo américaine. Mais je ne sais pas ce qu'il a vraiment réalisé mais,
on va dire c'est intéressant si toute la science reconnaît aujourd'hui
comme science n'était pas développer...n'avait pas été developpé,
inventé à partir du Latin, mais à partir d'une langue indo européenne.

463. Baya : Hùn hún.
464. Bearth : Mais est-ce que cela ne va pas changer même la pensée scientifique elle-même.
465. Baya : Hùn hún.
466. Bearth : Bon est-ce qu'il a démontré, est-ce qu'il n'a pas démontré. ça je ne suis pas sûr. Il a dit que pour la linguistique, ça donnerait peut-être une autre façon même de penser la Linguistique.
467. Baya : Hùn hún.
468. Bearth : Et pour tout dire moi je suis assez convaincu. Si nous réussissons à dire, décrire eh...je dirais notre pensée scientifique sur le sujet qui nous est eh...sur lequel nous travaillons,
469. Baya : Hùn hún.
470. Bearth. Que ce soit... la santé que ce soit la nutrition, que ce soit l'agronomie, que ce soit la communication si nous arrivons à le dire d'une façon ...Ke è bhaèèn zvv kún, eh... je crois que ce sera une contribution appréciable à la science elle-même.
471. Baya : Hùn hún.
472. Bearth. Parce que si je prends même la notion de durabilité, la manière dont c'est dissequé en Toura, dont c'est analysé en Toura pour le dire en Toura. C'est,... ça éclaire encore cette notion. Même au travers de la traduction littérale, à partir du toura on peut saisir un aspect de la durabilité qu'on ne remarque peut être pas. Donc c'est...à mon avis si on réussit à dire d'une manière simple aussi que possible ce qu'on a à dire entant que chercheur, dans la langue même de ceux

qui sont nos partenaires de recherche locaux, à mon avis, ça constitue en soi-même une contribution à la science.

473. Baya : Je suis d'accord avec vous, mais la dessus j'aimerais dire on doit construire pour arriver à cet objectif, mais comment le... comment le dire. Moi qui dans ma pensée nécessite une sorte de...de...de construction, d'élaboration, de plan de travail. Et c'est ce à quoi nous avons abouti hier. En parlant de, de production, de sorte que les Toura eux mêmes soient productifs. Soit, participent à la chose. Contribuent à l'évolution de ce que nous leur avons passé comme message. Et cela est d'autant plus important que c'est un facteur de durabilité. C'est le premier facteur même. Le facteur argent dont on a parlé hier, si l'argent vient toujours de l'extérieur, il n'y a pas de durabilité. Si l'argent vient de, de, des Toura eux même, il y a durabilité. Mais comment faire pour que l'argent vienne, mais qu'ils comprennent d'abord. Mais il s'agit de comprendre pour pouvoir donner. Si on a encore rien compris on ne peut pas se sacrifier. Donc à cela on pourra imaginer comme on vous l'a dit la dernière fois un plan de travail, dans ce sens on va élaborer un plan de travail pour pouvoir faire passer le message. Une fois le message sera mieux passé les gens se donneront eux mêmes et là ce sera le socle de la durabilité.

474. Bearth : Merci. Et j'ajouterais ceci je n'ai pas, mais j'avoue que je n'ai pas très bien suivi hier. Le débat est venu de différent,... de perspectives tout à fait hétérogènes.

475. Fan. Tu n'as pas suivi ?

476. Bearth : J'ai suivi mais, je ne voyais pas tellement bien, je ne voyais pas la cohérence.

477. Fan : La cohérence était historique c'était pas présent.

478. Bearth : N'est-ce pas ? ce n'était pas présent. Et ça commençait à tourner plutôt vers l'ancien débat autour des religions. ça c'est un problème qui était lié...
479. Fan : ça on va voir avant mon départ.
480. Beart : Oui ça a on doit...il y a du fil à retordre à ce sujet. Mais c'est un autre thème. Moi ce que je voudrais ajouter c'est, je ne sais pas encore comment, ou bien ce qui aura lieu en septembre. C'est de nouveau un peu ouvert. Donc je garde l'idée en soi. une sorte de bouquet pour clore la recherche LAGSUS. On verra sur quelle forme. Et je pense que là c'est, c'est...
481. Fan : B.....Oui
482. Bearth : Le but, non je ne dis pas le seul but, mais un but à viser, à envisager pour le mois de septembre. C'est peut être pas un petit bout de pouvoir montrer, démontrer de façon crédible comment un dialogue scientifique peut avoir lieu entre l'agriculteur ou « agricultrice », je ne sais pas si on le dit.
483. Baya. Agriculteur oui.
484. Bearth : Agriculteur « scientifique » ça c'est vraiment...je crois que c'est nouveau. Je veux pas aller trop loin mais, ce que j'ai vu par exemple à Francfort, les exemples de l'Ouganda, j'essaie un peu d'aller dans ce sens mais c'était...(Pause)... cela ne dépassait pas vraiment certains stades.
485. Fan : C'est très difficile.
486. Bearth : Et je ne veux pas trop être trop ambitieux. Mais cela exige une certaine préparation je le dis quand même. Ce serait très très intéressant. Ce serait aussi une continuation de ce qu'on a quand

même vu un tout petit peu pendant la tournée je crois. C'est que les gens commencent à s'exprimer comme experts locaux.

487. Fan : Oui mais je peux te dire pourquoi c'est difficile.
488. TB : Oui, oui d'accord.
489. Fan : C'est comme si tu fais asseoir quelqu'un dans une pirogue, alors qu'il ne sait pas qu'il est dans une pirogue. Il se permet des mouvements qui ne sont pas adaptés à ce milieu. Et très vite il quitte la place. Il tombe, quelque chose comme ça. Le dialogue scientifique avec le paysan est exactement comparable à ça. Parce que eux ils dialoguent sans tenir compte de l'aspect scientifique, mais c'est toi qui le sais. Et c'est très très vu souvent qu'ils sortent ils reviennent, ils sortent ils reviennent dans cet aspect.
490. Beart : C'est normal.
491. Fan : Et si tu n'est pas très très concentré pour les maintenir là à la fin tu te retrouve...vous commencez très bien mais à la fin ça devient un bavardage.
492. Bearth : Oui
493. Fan. Si ils sont nombreux, si il est seul, bon il commence à raconter autre chose. Mais cet autre chose là c'est toujours possible de le ramener si tu as fait une préparation.
494. Bearth : Oui
495. Baya : Bon moi ce que j'aimerais demander pour une réception de concept, qu'est ce que nous appelons en réalité le dialogue scientifique ? Quelles sont ses limites. Ndó má c'est à vous je pose la question. Qu'est ce qu'on pourrait appeler dialogue scientifique.

496. TB : ça c'est une bonne question. Eh, on peut dire que le dialogue scientifique est un genre,...vous comprenez le mot genre.
497. Baya : Oui
498. Bearth : Un genre on parle de genre littéraire, c'est un genre littéraire qui était beaucoup plus développé dans l'antiquité. Il a été par la suite largement remplacé par le monologue du scientifique qui parle pour lui-même. Mais disons l'intérêt d'étudier ou un désintérêt d'étudier le grec. Les langues anciennes c'est que on peut dire au début dans le premier temps de ce qu'on appelle aujourd'hui la philosophie par exemple, tout était dialogué. En grec ses textes...ce sont des dialogues. Et c'est aussi vrai dans l'antiquité juive à laquelle nous devons la Bible et surtout le Nouveau Testament par exemple, c'est ...ça fait partie d'une culture où l'enseignement se fait dans le dialogue. Et en fait on devrait toujours dire qu'on ne peut pas bien comprendre même les évangiles, si on ne sait pas que c'est dans un contexte de dialogue. On voit par exemple que Jésus lui-même, alors que surtout il enseigne, il est enseignant, mais pose surtout des questions. Et il pose des questions contribuent à des lopins de dialogue. Bon, le premier élément du discours, du dialogue scientifique, c'est de savoir comment poser des questions. Et je pense que en fait nous ne devrions même pas aller beaucoup plus loin que ça si nous voulons,... (pause) dans...en milieu toura si nous voulons faire des premiers pas dans cette direction. Après cela, je pense c'est pas tout ; parce que là comme Fan vient de le dire, il y a une étape qu'on ne peut pas brûler.
499. Baya : Sans vous couper la parole, est-ce que le dialogue scientifique dont nous parlons, est-ce à dire que c'est ce type de dialogue qui de façon scientifique amène les acteurs locaux à s'interroger sur leurs aspects du développement ? A se mettre en question, à savoir poser des questions pour avoir de l'esprit critique.
500. Fan : Bon ça leur donne une autre approche. Ça leur donne d'autres approches que ce qu'ils ont l'habitude de faire, donc cela leur permet de découvrir ce qu'ils n'auraient pas découvert en dehors de leur approche habituelle.

501. Baya : Donc c'est, c'est...ce qui voudrait dire que nous sommes...nous n'avons pas su seulement nommer le concept dès le départ. Mais nous sommes dans ce contexte depuis le départ. Parce qu'on a toujours cherché à faire en sorte que les gens découvrent par eux même leurs atouts. C'est ce qu'on a toujours fait.
502. Vraiment nous n'avons pas su peut être conceptualiser, nommer la chose dès le départ.
503. Bearth : Oui je dirais eh...tant mieux. Il y a une chose qu'on doit quand même ajouter. Comme j'ai dit tout à l'heure la façon de poser les questions c'est un début, c'est en réalité il faut aussi dire que ce n'est pas depuis que les chercheurs européens sont venus en Afrique, ils ont toujours fait ça. Ils ont toujours posé des questions. Ils ont donné à ces questions les réponses qu'ils ont reçues ils ont donné leurs interprétations. Et à ceux qui ont répondu à ces questions on leur a donné le nom d'informateur. Donc si je dis la façon de poser des questions, bon là je dis simplement il y a une réflexion à faire pour savoir comment poser les questions et quelles questions poser. Mais au-delà de ça, ce qui distingue un chercheur local ou c'est peut être pas le mot qu'il faut employer on dirait la recherche dissipatoire ? pour rester dans les limites. Une participation aux acteurs, les acteurs locaux à la recherche d'un but. Faut il viser, je peux dire d'une façon simple c'est développer la capacité de voir la chose qu'on connaît d'une autre manière. Ou pour mieux dire la capacité de penser à l'alternative. Moi de mon côté j'ai une façon de voir ou je crois plus ou moins savoir ce qui m'attend quand je sors de la maison, et quand je vais aller quelque part et tout ça. Je n'ai pas besoin de réfléchir, je n'ai pas besoin de poser des questions. Et développer une pensée scientifique c'est développer la capacité de penser des alternatives. La chose que je connais, disons ça peut se rapporter à la thèse, ça peut...
504. Fan : (Une distraction...)
505. Bearth : Il y a une autre façon de voir cette même chose. Ce qui ne veut pas dire nécessairement que ce que j'ai toujours cru, sur quoi j'ai basé mon expérience et mes démarches, est nécessairement faux. Ce n'est pas ça.
506. Baya : Ce n'est pas ça.
507. Bearth : Et c'est de pouvoir comparer, évaluer les alternatives. Donc ça c'est... je dirais que si on peut arriver là avec...je ne doute pas qu'on puisse arriver au moins avec certains de nos partenaires

- villageois, ce ne sera pas seulement un exercice gratuit, mais ce sera quelque chose qui sera d'une certaine valeur pour eux et pour la communauté.
508. Oui eh... quand je disais tout à l'heure que nous n'avons seulement pas su nommer dès le départ, l'expérience à travers nos travaux les prouve. De tous nos projets des gens sauront ce que nous avons fait. Qui ont dépassé d'une certaine manière ce qu'ils ont l'habitude de constater. Ce qui leur a permis de se poser de questions. De réfléchir et de faire des propositions. Donc c'est au travers du dialogue scientifique que cela est parvenu.
509. Fan : Oui
510. Baya : Donc je me dis que c'est beaucoup plus enrichissant d'autant plus que ça va nous servir... ce ...ce....ce qu'on n'a pas pu honnêtement ce sens là on a pas pu l'éclaircir. On l'a seulement développé dans les actes. Maintenant il va falloir l'éclaircir pour que cela soit conceptualisé. Et on fera donc le feedback, quelle réaction la population va avoir les acteurs locaux vont avoir quand il vont se rendre compte qu'ils ont la capacité de dépasser ce qu'ils ont l'habitude de voir. Pas en terme de négation, mais en terme de production.
511. Bearth : Est-ce de cette collaboration qu'ils se sont qu'on a des exemples auxquels vous pensez en ce moment.
512. Baya : Des exemples concrets...par exemple pour la culture d'amandier avec le support écrit, les gens se sont appuyés sur le support écrit et ont regardé, observé leur nature habituelle pour proposer des solutions à la nouvelle culture à la nouvelle semence. ça c'est un... Eh... au niveau par exemple de...des cultures de maïs la dernière fois les gens... la femme l'a dit. On n'a pas su prendre la semence dès le départ. Or, ils ont eu l'initiative de le faire. Malgré ces temps. Mais pourquoi cela a été une interrogation en plein échec. C'est-à-dire que c'est au travers de ce dialogue qu'ils se sont rendu compte que ce qu'ils ont l'habitude de faire a une certaine limite. C'est comme cela que je vois la chose. Il ya beaucoup plus d'exemples.
513. Bearth : Donc je disais tout simplement que c'est un élément à développer, comme partie de notre approche. Et à développer à documenter, et si je l'ai évoqué c'est aussi parce que dans la mesure ou nous allons évaluer ou bien travailler sur différentes séquences pour des préanalyses c'est un élément qui mérite notre attention particulière.

514. Baya : Donc il ya...il y a, Cest ce qu'on a appelé sans doute
« gbáà »
515. Bearth : oui
516. Baya : C'est ce dialogue scientifique qu'on a nommé le
« gbáà »
517. Bearth : Oui, oui c'est ça.
518. Baya : Seulement comme chaque chose vient en son temps on
avait pas pu exploiter le « gbáà. » dans le sens scientifique nous
l'avions nommé dès le départ le « gbáà. ». « gbáà. » láà èen
dialogue scientifique láà à zigó léá le è nu lóà lélé le. Bhaèèn
wó wún gí' mai láà à tó- zi yàà gbáà láà àle tà le. Donc on a su
conceptualiser de façon locale dès le départ. Mais la conceptualisation
scientifique, c'est ce qui vient maintenant.
519. Bearth. Pour voir l'exemple le plus concret un peu difficile à
vraiment démontrer reste l'antithèse, le contraste entre Gouané et
Kokealo en matière du parc. Même s'il faut admettre qu'il y a d'autres
différences qui peuvent aussi conditionner la différence de réaction,
mais ce qui me semblait presque irréfutable...fin